



Научно-исследовательский журнал «Филологический вестник / Philological Bulletin»

<https://fv-journal.ru>

2025, Том 4, № 3 / 2025, Vol. 4, Iss. 3 <https://fv-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки)

УДК 81.37:372.881

Семантизация слов как средство формирования языковой и речевой коммуникативной компетенции в процессе изучения русского языка как иностранного

¹ Терских Т.Ф.,

¹ Байкальский государственный университет

Аннотация: в статье рассмотрены особенности семантизации лексики в процессе изучения русского языка как иностранного. Проблема семантизации новых слов и особенно терминов продолжает оставаться актуальной в течение всего периода обучения иностранных студентов. В выборе тех или иных способов семантизации новой лексики большую роль играют такие факторы, как этап обучения, уровень владения языком; лингвистические факторы (характер слов: абстрактные, конкретные, многозначные) и психологические факторы: возраст учащегося, его языковые способности. Необходимо обратить внимание на методы преподавания РКИ, где важна коммуникативная компетентность иностранных учащихся.

Ключевые слова: семантизация, новые слова, термины, языковая и коммуникативная компетенции, языковая догадка

Для цитирования: Терских Т.Ф. Семантизация слов как средство формирования языковой и речевой коммуникативной компетенции в процессе изучения русского языка как иностранного // Филологический вестник. 2025. Том 4. № 3. С. 59 – 62.

Поступила в редакцию: 18 февраля 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 17 апреля 2025 г.; Принята к публикации: 19 мая 2025 г.

Semantics of words as a means of forming linguistic and speech communicative competence in the process of learning Russian as a foreign language

¹ Terskikh T.F.,
¹ Baikal State University

Abstract: the article examines the features of vocabulary semanticization in the process of learning Russian as a foreign language. The problem of semanticizing new words and especially terms continues to be relevant throughout the entire period of study for international students. Factors such as the stage of learning, the level of language proficiency, linguistic factors (the nature of words: abstract, concrete, polysemous) and psychological factors such as the student's age and language abilities play an important role in choosing certain ways of semanticizing new vocabulary. Keywords: semantics, new words, terms, linguistic and communicative competencies, linguistic guess. It is necessary to pay attention to the teaching methods of RCT, where the communicative competence of foreign students is important.

Keywords: semantics, new words, terms, linguistic and communicative competencies, linguistic guess

For citation: Terskikh T.F. Semantics of words as a means of forming linguistic and speech communicative competence in the process of learning Russian as a foreign language. Philological Bulletin. 2025. 4 (3). P. 59 – 62.

The article was submitted: February 18, 2025; Approved after reviewing: April 17, 2025; Accepted for publication: May 19, 2025.

Введение

При обучении русскому языку необходимо использовать методы, влияющие на становление языковой и «коммуникативной компетентности иностранных учащихся» [5, с. 277-280]. С целью формирования языковой компетенции используются два способа семантизации иноязычного слова: переводный и беспереводный. Выбор обуславливается рядом факторов, среди которых главными являются следующие: уровень языковой компетенции (умение владеть языком на момент обучения); психологический фактор (возраст обучаемых, мотивация изучения языка, личностные особенности и др.); условия преподавания (преподавание русского языка ведется в смешанной по национальной принадлежности группе или в однородной).

Материалы и методы исследований

Нельзя однозначно сказать, какой способ семантизации слов популярнее: переводный или беспереводный, так как среди методистов нет единодушного мнения об этом. Некоторые отдают предпочтение переводным способам, другие – беспереводным, третьи настаивают на гармоничном сочетании обоих.

Каждый из перечисленных способов имеет свои достоинства и недостатки: «беспереводные способы развивают языковую догадку, увеличивают практику в языке, создают опоры для запоминания (например, звучность), усиливают ассоциативные связи. Вместе с тем они требуют больше времени и не всегда обеспечивают точность понимания. Перевод же экономен в отношении времени, универсален в применении, но увеличивает возможность межъязыковой интерференции» [4, с. 4-12].

На выбор способа семантизации влияют лингвистические, психологические и методические факторы.

Когда рассматриваем языковые факторы, обращаем внимание на значение слова, его конкретность, относительность, знаменательность или служебность. Важны также его отношения с другими словами: синонимичность, антонимичность, его системные свойства.

При оценке психологических факторов учтываем возраст обучаемых и уровень языковых способностей.

Для методики важны последовательность этапов обучения, достаточный уровень владения языком, состав обучаемых, продолжительность введения новой лексики.

Мы выбираем беспереводный способ как способ универсальный. Можно использовать разно-

образные виды беспереводной семантизации слова:

- предметно-визуальная семантизация (коммуникативные задания). Этот прием особенно эффективен на начальных этапах обучения при работе над предметной лексикой. Например, в различных ситуациях показ предмета (ситуация «урок» – карандаш, ручка, книга, учебник, тетрадь, маркер, доска);

- наглядная семантизация (демонстрация рисунка, картины, фотографии, изображающих соответствующие предметы, жесты, действия, ситуации).

Средствами наглядности можно раскрыть значения глаголов движения, многих предлогов (*идти, ехать, нести, везти, вести; в-из, на – с, над-под...*), технические средства обучения (кинофильмы, слайды, видеофильмы).

3. Но наглядность не позволяет раскрыть значения слов, обозначающих абстрактные понятия («воздух», «молодость», «характер», «уметь», «прекрасный»), поэтому лингвистический способ раскрытия смысла является наиболее важным. Значения слова можно раскрывать средствами русского языка через:

а) описание значения уже известными словами. Например, *кричать-говорить громко, переписать – написать повторно, еще раз, стульчик – маленький стул;*

б) способ перечисления – используется принцип тематической группировки слов, Например, *семья – папа, мама, бабушка, сын, дочка; мебель – стол, стул, шкаф, кресло, диван; одежда: платье, рубашка, костюм, блузка, шарф, шапка, пальто.*

в) синонимы и антонимы:

Неправда – ложь, – обман – вранье; веселое – радостное – улыбающееся – счастливое лицо; ремонтировать – чинить – приводить в порядок; добрый – злой, создавать – разрушать; спросить – ответить, тихо- громко;

г) метафорическое значение обнаруживается через контекст: *дети играли в саду. Играть на скрипке, флейте. Играет первую скрипку. Вино играет. Улыбка играет на лице.*

Этот лингвистический способ семантизации используется на всех этапах обучения, а на продвинутом является основным, остальные становятся сопутствующими.

4. Наиболее сложным, но более осмысленным является раскрытие семантики слова через словообразовательную структуру слова.

Столкнувшись с проблемой, что «на занятиях по чтению

можно формировать межкультурные лексические навыки» [7] при семантическом словообразовании от фразеологического оборота. В этом случае опускаются «лишние» грамматически зависимые слова, но при этом значение фразеологического оборота сохраняется.

Этот способ применяется в продвинутых группах, когда учащиеся уже имеют определенный лексический запас, знание основных словообразовательных моделей и значения словообразовательных морфем, что позволяет вывести значение слова из известных ранее элементов: *смотреть – смотрины; жениться – жених; море – морской; люди – людской; стол – настольный; лень – ленивый; папа – папин; спасать – спасатель*. Также «учащиеся могут вывести значение из лингвистического и ситуационного контекста» [3, с. 34.].

Собственно лингвистические способы дают возможность толковать более глубоко и осмысленно значение слова и способствуют развитию языковой догадки.

Результаты и обсуждения

Выбор метода семантизации зависит от характера слова, этапа обучения и уровня обученности. Подведем итог.

Использование наглядности предполагает демонстрацию предметов или их изображений, показ действия и называние его. Такой вид семантизации популярен среди студентов начального уровня.

Список источников

1. Антипьева И.А. Применение методов интерактивного обучения в процессе использования приемов и упражнений по обучению лексическому материалу на практических занятиях по иностранному языку (на примере китайского языка). 2021 Т. 12. № 3. 8 с. URL: https://docviewer.yandex.ru/view/2046825802/?page=3&*=fIz4dlF (дата обращения: 12.12.24)
2. Бимакова Р.Р., Максимова Н.В. К вопросу об использовании языковых кейсов в учебно-методических комплексах в преподавании РКИ // Baikal Research Journal. 2022. Т. 13. № 3. С. 36. URL: <https://brj-bguer.ru/reader/article.aspx?id=25383> (дата обращения: 13.12.24)
3. Вятютнев М.Н. Обучение иностранному языку в начальной школе // Иностранные языки в школе. 1990. № 6. С. 34.
4. Гальскова Н.Д. Раннее обучение иностранным языкам: проблемы и перспективы // Иностранные языки в школе. 2020. № 11. С. 4 – 12.
5. Гатаулина Л.К. О некоторых методах преподавания на занятиях по РКИ // Вестник Казанского технологического университета. 2012. Т. 15. № 14. С. 277 – 280.
6. Костомаров В.Г. Митрофанова О. . Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 2011. URL: <https://reader.zlibrary.sk/read/b309cb7ce8a42228647de402adc897d3a8f083bd8c9> (дата обращения: 13.12.24)
7. Ургамал Р., Сэрээнэн Ц. Развитие межкультурных лексических навыков у монгольских студентов-филологов при обучении чтению (по теме «Юрта»). <https://web.archive.org/web/20211208061751/http://grr-bgu.ru/reader/article.aspx?id=24724> (дата обращения: 15.12.24)
8. Щерба Л.В. Преподавание иностранных языков в школе. Москва: Издательство Юрайт, 2025. 148 с. URL: <https://urait.ru/bcode/566972> (дата обращения: 15.12.2024)

Использование контекста позволяет выявлять и определять характер слова, опираясь на семантику соседних слов. Языковое прогнозирование необходимо развивать уже на начальном этапе обучения.

Синонимия используется чаще всего, так как в русском языке богатый набор слов, обозначающих почти то же самое понятие.

Способ подбора родового понятия особенно актуален на начальном этапе, он позволяет студентам упорядочить полученные знания. На продвинутом этапе «важна проблема связи содержательно-смыслового компонента и языкового (лексико-грамматического) оформления при выражении мысли, с одной стороны, и при ее восприятии и понимании, с другой» [6].

Применение таких языковых кейсов на практике необходимо «для повышения мотивации студентов к изучению иностранного языка» [2].

Выходы

Таким образом, преподаватель обладает большим набором средств семантизации слов в процессе обучения иностранцев русскому языку. Выбор их зависит от конкретных условий обучения и в большой степени от состава обучаемых.

По мнению Щербы, такая работа «может помочь осознанию родного языка, ... по-новому взглянуть на давно знакомое и привычное в родном языке» [8].

References

1. Antipieva I.A. Application of interactive teaching methods in the process of using techniques and exercises for teaching lexical material in practical classes in a foreign language (using the Chinese language as an example). 2021 Vol. 12. No. 3. 8 p. URL: https://docviewer.yandex.ru/view/2046825802/?page=3&*=fIz4dlF (date accessed: 12.12.24)
2. Bimakova R.R., Maksimova N.V. On the use of language cases in educational and methodological complexes in teaching Russian as a foreign language. Baikal Research Journal. 2022. Vol. 13. No. 3. P. 36. URL: <https://brj-bguep.ru/reader/article.aspx?id=25383> (date accessed: 13.12.24)
3. Vyatutnev M.N. Teaching a foreign language in elementary school. Foreign languages at school. 1990. No. 6. P. 34.
4. Gal'skova N.D. Early teaching of foreign languages: problems and prospects. Foreign languages at school. 2020. No. 11. P. 4 – 12.
5. Gataulina L.K. On some methods of teaching in RKI classes. Bulletin of the Kazan Technological University. 2012. Vol. 15. No. 14. P. 277 – 280.
6. Kostomarov V.G. Mitrofanova O. Methods of Teaching Russian as a Foreign Language. Moscow: Russian Language, 2011. URL: <https://reader.zlibrary.sk/read/b309cb7ce8a42228647de402adc897d3a8f083bd8c9> (date of access: 13.12.24)
7. Urgamal R., Sereenen Ts. Development of Intercultural Lexical Skills in Mongolian Philology Students When Teaching Reading (on the Topic “Yurt”). <https://web.archive.org/web/20211208061751/http://grr-bgu.ru/reader/article.aspx?id=24724> (date of access: 12.15.24)
8. Shcherba L.V. Teaching foreign languages at school. Moscow: Yurait Publishing House, 2025. 148 p. URL: <https://urait.ru/bcode/566972> (date of access: 12.15.2024)

Информация об авторе

Терских Т.Ф., кандидат филологических наук, доцент, Байкальский государственный университет, tirskich@mail.ru

© Терских Т.Ф., 2025